

# PACKTALK BOLD

## Installation Guide



English - EN

Eesti - ET

Français - FR

Italiano - IT

Español - ES

Português - PT

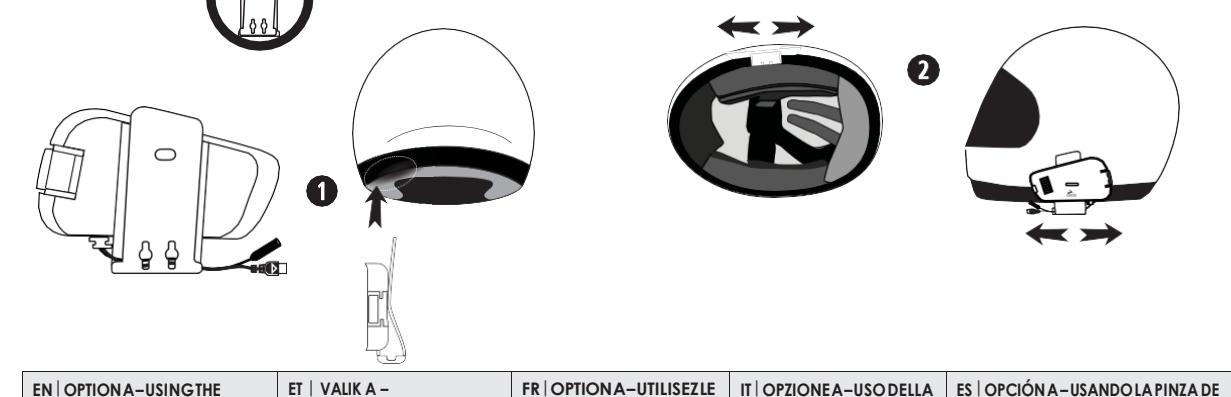
Nederlands - NL

Русский - RU

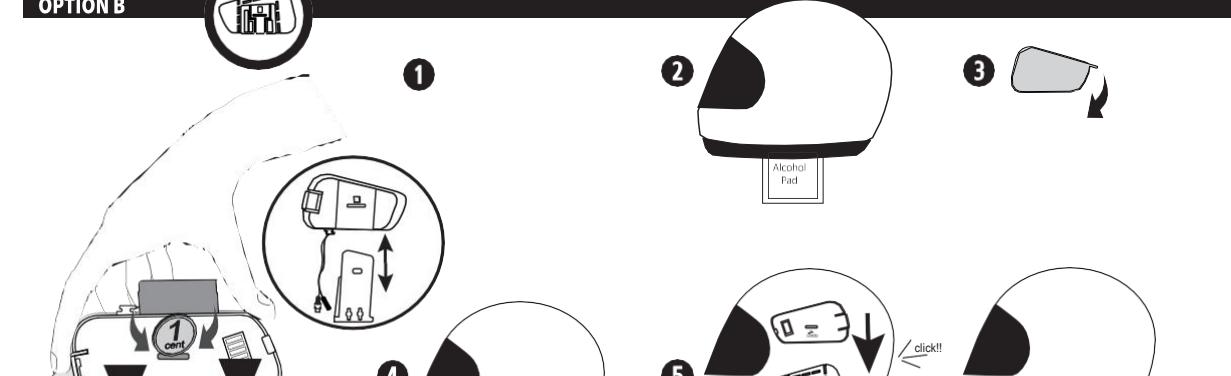
Svenska - SV

日本語

EN   INTRODUCTION	ET   TUTVUSTUS	FR   INTRODUCTION	IT   INTRODUZIONE	ES   INTRODUCCIÓN
1 This installation guide will help you to attach the Audio Kit to your motorcycle helmet and set up the microphone and speakers. We wish you a great cardo experience!	1 Paigaldusjuhend aidab sul kinnitada audiomooduli komplekti mootorratta kiivri külge ja paigaldada mikrofoni ja kõlarid. Soovime sulle parimaid elamusid koos Cardoga!	1 Ce guide d'installation vous aidera à installer le kit audio à votre casque de moto. Nous vous souhaitons de profiter au maximum de l'expérience cardo.	1 Questa guida all'intallazione ti aiuterà a attaccare il kit audio al tuo casco per motocicletta e a impostare il microfono e gli auricolari. Ti auguriamo un'ottima esperienza con lo cardo!	1 Esta guía de instalación te ayudará a sujetar el Kit de Audio en tu casco de motocicleta y colocar el micrófono y los altavoces. Te deseamos una fabulosa vivencia cardo!
2 Attach the cardo Audio Kit to your helmet using the metal clip (Option A) or the glue plate (Option B).	2 Fixe el kit audio a su casco usando la pinza de metal (Opción A) o la placa adhesiva (Opción B).	2 Fixez le kit audio sur votre casque en utilisant le clip métallique (Option A) ou la plaque adhésive (Option B).	2 Fissare il kit audio dello cardo al casco usando la clip di metallo (Opzione A) o la piastra adesiva (Opzione B).	2 Coloque el Kit de Audio cardo en su casco usando la pinza de metal (Opción A) o la placa adhesiva (Opción B)
PT   INTRODUÇÃO	NL   TER INTRODUCTIE	RU   ВВЕДЕНИЕ	SV   INTRODUKTION	日本語  はじめに
1 Este guia de instalação irá auxiliá-lo a fixar o Kit de Audio em seu capacete e configurar os alto-falantes e o microfone. Desejamos a você uma excelente experiência cardo!	1 Deze montagegids legt uit hoe u uw Audio Kit aan uw motorhelm moet bevestigen, en de microfoon en speakers installeert. We wensen u een geweldige tijd met de cardo!	1 Данное руководство по установке поможет вам прикрепить аудио устройство на ваш мотоциклетный шлем и установить микрофон и динамики. Желаем вам приятного пользования системой cardo!	1 Den här installationsguiden hjälper dig att sätta fast audio-kitet på din motorcykelhjälm och rigga upp mikrofon och högtalare. Vi hoppas att du kommer att uppleva mycket roligt med din cardo!	1 本書では 音声キットのヘルメットへの取り付け マイクとスピーカーを 設定する方法について説明します。cardo rdがお役に立つよう願っています。
2 Fixe o Kit de Áudio cardo em seu capacete utilizando o grampo metálico (Opção A) ou a placa adesiva (Opção B).	2 Bevestig de cardo Audio Kit aan uw helm met de metalen clip (optie A) of de lijmplaat (optie B).	2 Прикрепите аудио устройство cardo к вашему шлему, используя металлический зажим (опция А) или клейкую пластины (опция Б).	2 Sätt fast ditt cardo Audio Kit på din hjälmen genom att använda metallspännet (val A) eller klisterplattan (val B).	2 scala rd 音声キットをヘルメットに取り付けるには、メタルクリップ（オプションA）またはグルーブレート（オプションB）を使用します。



EN   OPTION A - USING THE METAL CLIP	ET   VALIK A - METALLKLAMBI KASUTAMINE	FR   OPTION A - UTILISEZ LE CLIP METALLIQUE	IT   OPZIONE A - USO DELLA CLIP DI METALLO	ES   OPCIÓN A - USANDO LA PINZA DE METAL
1 Push the metal clip between the helmet's outer shell and inner padding 2 Adjust the location so that the microphone can be located opposite the center of your mouth	1 Lükke metallklamber kiivri väliskülje ja voodri vahel. 2 Kohanda asukohta niimoodi, et mikrofon oleks suu keskosa vastas.	1 Faites glisser le clip entre le rembourrage interne et la coque externe du casque. 2 Ajustez l'emplacement pour que le microphone se trouve devant votre bouche.	1 Premere il pannello posteriore fra la calotta esterna del casco e l'imbotitura interna. 2 Regolare la posizione del morsetto in modo che il microfono si trovi di fronte al centro della bocca	1 Empuje la placa trasera entre la coraza exterior del casco y el colchado interno 2 Ajuste la ubicación de la abrazadera para que el micrófono esté situado en frente de su boca
PT   OPÇÃO A - UTILIZANDO O GRAMPO METÁLICO	NL   OPTIE A - MET DE METALEN CLIP	RU   ОПЦИЯ А - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКОГО ЗАЖИМА	SV   VAL A - ANVÄNDNING AV METALLSPÄNNET	日本語   オプションA - メタルクリップを使用する場合



OPTION B
----------



EN   OPTION B - USING THE GLUE PLATE	ET   VALIK B - KLEEPUVU ALUSE KASUTAMINE
Glue the Audio Kit to your helmet when the metal clip cannot be used. <i>While we have no reason to believe that the gluing option might negatively affect any helmit, Cardo does not assume any responsibility, irrespective of its nature and circumstances.</i> <i>The Glue Plate is offered as an option that you may use at your own risk and subject to renouncement of any future claims.</i>	Kleebi audiomooduli kiivri külge, kui metallklambit ei ole võimalik kasutada. <i>Kuigi valik suure tööndusega ei kahjusta kiivrit, siis selligipoolest Cardo ei vastuta mis tahes kahju eest.</i> <i>Kleepuv alus on valiklike võimalust, mida saad kasutada enda vastutusel ilma võimalusesta estatud hillesmaid kaebusi.</i>

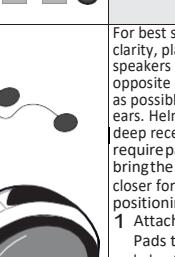
This can only be done once!	Toimingut saab teha vaid ühe korra!
1 Remove the metal clip from the Back Plate . 2 Use the Alcohol pad to clean the exact spot on the helmet. 3 Peel off protective backing sheet. 4 Making sure that the glue plate is the right way up, place it on the helmet and press for 15 seconds. Allow the glue to dry for 24 hours. 5 Slide the back plate into position on the glue plate.	1 Eemalda metallklamber tagaalseult. 2 Puasta alkoholipadjakesega kiivril kindlat asukohta. 3 Eemalda kleepuv aluse kaitsekile. 4 Veendu, et kleepuv alus on õigesti paigalla, ja laiutage seda 15 sekundit. Lase liim kuhjuda 24 tundi. 5 Lisista tagaala pinnale kleepuv alus.
FR   OPTION B - UTILISEZ LA PLAQUE ADHÉSIVE	IT   OPZIONE B - USO DELLA PIASTRA ADESIVA
Collez le kit audio sur votre casque quand l'Option A du clip n'est pas envisageable. <i>Même si nous n'avons aucune raison de penser que cette option pourrait endommager le casque, Cardo n'assume aucune responsabilité quant à son utilisation, indépendamment de sa nature et des circonstances. La plaque adhésive est proposée comme option que vous pouvez utiliser à vos propres risques et qui est sujette au renoncement de toutes réclamations futures.</i>	Incollare il kit audio sul casco quando non è possibile usare il metodo standard del pannello posteriore. <i>Anche se non abbiamo motivo di credere che l'opzione con la colla possa influire in modo negativo su un casco, Cardo non si assume nessuna responsabilità in tal senso, indipendentemente dalla sua natura e dalle circostanze. La Plastre Adesiva viene offerta come opzione gratuita che si può scegliere di usare a proprio rischio e rinunciare a qualsiasi reclamazione futura.</i>

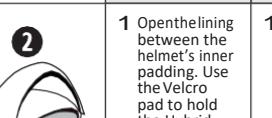
Cette application ne peut être effectuée qu'une seule fois !	Può essere fatto solo una volta!
1 Retirez le clip métallique de la plaque arrière 2 Utilisez la lingette humide pour nettoyer l'emplacement exact sur le casque 3 Retirez la pellicule protectrice de la plaque adhésive 4 Veillez à ce que la plaque soit dans le bons sens et pressez pendant 15 secondes. Laissez sécher pendant 24 heures 5 Faites glisser la plaque arrière sur la plaque adhésive.	1 Rimuovere la clip di metallo dal pannello posteriore 2 Usare la salvietta pre-umidificata per pulire il punto esatto sul casco 3 Togliere la pellicola protettiva della piastra adesiva 4 Assicurarsi che la piastra adesiva sia nella posizione giusta verso l'alto, collocarla sul casco e premere per 15 secondi. Lasciare asciugare la colla per 24 ore. 5 Fare scivolare il pannello posteriore sulla piastra adesiva.
ES   OPCIÓN B - UTILIZANDO LA PLACA AUTOADHESIVA	IT   OPÇÃO B - USANDO A PLACA ADESIVA
Adhiera el kit de audio a su casco, cuando el Método A estandar de la Placa Trasera no pueda ser utilizado. <i>Si bien no tenemos razones para creer que la opción del autoadhesivo pueda afectar a cualquier casco negativamente, Cardo no asume ninguna responsabilidad en este sentido, independientemente de su naturaleza y circunstancias. La Placa Autoadhesiva se ofrece como una opción que puede elegir para utilizar a su propio riesgo y sujeto a que renuncie a cualquier reclamación en el futuro.</i>	Cole el kit de audio en su casco, cuando el Método A estandar de la Placa Trasera no pueda ser utilizado. <i>Emboranqüehazaparaacreditarmosqueopçãodecolopassafeturaregatamente, independenteamente da natureza e das circunstâncias. A Plastre Adesiva viene ofrecida como opción gratuita que si può scegliere de usar a proprio rischio e rinunciare a qualquer reclamación futura.</i>

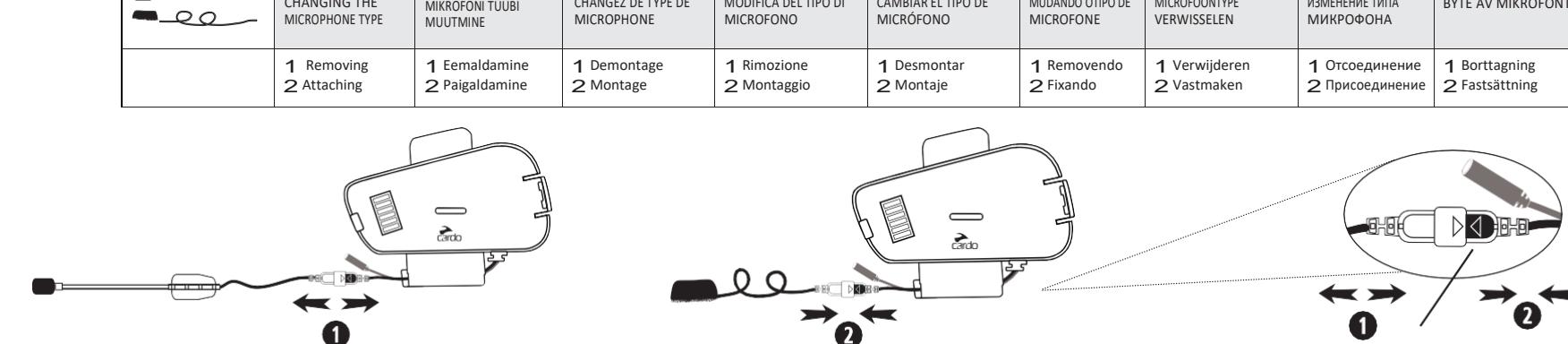
ESTO SÓ SE PUEDE HACER UNA VEZ!	ISO SÓ PODE SER FEITO UMA UNICA VEZ!
1 Retire la pinza de metal de la Placa Trasera 2 Utilice la toallita con alcohol para limpiar el punto exacto en el casco 3 Retire la hoja de respaldo protectora 4 Asegúrese que la Placa Adhesiva esté en la dirección correcta. Colóquela sobre el casco y presione 15 segundos. Deje la cola secar por 24 horas 5 Deslice la Placa Trasera a su lugar en la Placa Adhesiva	1 Rimuovere la clip di metallo dal pannello posteriore 2 Usare la salvietta pre-umidificata per pulire il punto esatto sul casco 3 Togliere la pellicola protettiva della piastra adesiva 4 Assicurarsi che la piastra adesiva sia nella posizione giusta verso l'alto, collocarla sul casco e premere per 15 secondi. Lasciare asciugare la colla per 24 ore. 5 Fare scivolare il pannello posteriore sulla piastra adesiva
PT   OPÇÃO B - USANDO A PLACA ADESIVA	IT   OPÇÃO B - USANDO A PLACA ADESIVA
Cole o kit de audio em seu casco quando não for possível utilizar o método da placa traseira. <i>Embora não haja razões para acreditarmos que a opção de colapso pode ter negativamente qualquer impacto, Cardo não assume nenhuma responsabilidade nesse sentido, independentemente da natureza e das circunstâncias. A Plastre Adesiva é oferecida como opção gratuita que si può scegliere de usar a próprio risco e rinunciare a qualquer reclamación futura.</i>	Cole o kit de audio em seu casco quando não for possível utilizar o método standard del pannello posteriore. <i>Anche se non abbiamo motivo di credere che l'opzione con la colla possa influire in modo negativo su un casco, Cardo non si assume nessuna responsabilità in tal senso, indipendentemente dalla sua natura e dalle circostanze. La Plastre Adesiva viene offerta come opzione gratuita che si può scegliere di usare a proprio rischio e rinunciare a qualquer reclamación futura.</i>

ESTO SÓ SE PUEDE HACER UNA VEZ!	ISO SÓ PODE SER FEITO UMA UNICA VEZ!
1 Retire la pinza de metal de la Placa Trasera 2 Utilice la toallita con alcohol para limpiar el punto exacto en el casco 3 Retire la hoja de respaldo protectora 4 Asegúrese que la Placa Adhesiva esté en la dirección correcta. Colóquela sobre el casco y presione 15 segundos. Deje la cola secar por 24 horas 5 Deslice la Placa Trasera a su lugar en la Placa Adhesiva	1 Rimuovere la clip di metallo dal pannello posteriore 2 Usare la salvietta pre-umidificata per pulire il punto esatto sul casco 3 Togliere la pellicola protettiva della piastra adesiva 4 Assicurarsi che la piastra adesiva sia nella posizione giusta verso l'alto, collocarla sul casco e premere per 15 secondi. Lasciare asciugare la colla per 24 ore. 5 Fare scivolare il pannello posteriore sulla piastra adesiva
ES   OPCIÓN B - UTILIZANDO LA PLACA AUTOADHESIVA	IT   OPÇÃO B - USANDO A PLACA ADESIVA
Adhiera el kit de audio a su casco, cuando el Método A estandar de la Placa Trasera no pueda ser utilizado. <i>Si bien no tenemos razones para creer que la opción del autoadhesivo pueda afectar a cualquier casco negativamente, Cardo no asume ninguna responsabilidad en este sentido, independientemente de su naturaleza y circunstancias. La Placa Autoadhesiva se ofrece como una opción que puede elegir para utilizar a su propio riesgo y sujeto a que renuncie a cualquier reclamación en el futuro.</i>	Cole el kit de audio en su casco, cuando el Método A estandar de la Placa Trasera no pueda ser utilizado. <i>Emboranqüehazaparaacreditarmosqueopçãodecolopassafeturaregatamente, independenteamente da natureza e das circunstâncias. A Plastre Adesiva viene ofrecida como opción gratuita que si può scegliere de usar a proprio rischio e rinunciare a qualquer reclamación futura.</i>

ESTO SÓ SE PUEDE HACER UNA VEZ!	ISO SÓ PODE SER FEITO UMA UNICA VEZ!
1 Retire la pinza de metal de la Placa Trasera 2 Utilice la toallita con alcohol para limpiar el punto exacto en el casco 3 Retire la hoja de respaldo protectora 4 Asegúrese que la Placa Adhesiva esté en la dirección correcta. Colóquela sobre el casco y presione 15 segundos. Deje la cola secar por 24 horas 5 Deslice la Placa Trasera a su lugar en la Placa Adhesiva	1 Rimuovere la clip di metallo dal pannello posteriore 2 Usare la salvietta pre-umidificata per pulire il punto esatto sul casco 3 Togliere la pellicola protettiva della piastra adesiva 4 Assicurarsi che la piastra adesiva sia nella posizione giusta verso l'alto, collocarla sul casco e premere per 15 secondi. Lasciare asciugare la colla per 24 ore. 5 Fare scivolare il pannello posteriore sulla piastra adesiva
ES   OPCIÓN B - UTILIZANDO LA PLACA AUTOADHESIVA	IT   OPÇÃO B - USANDO A PLACA ADESIVA
Adhiera el kit de audio a su casco, cuando el Método A estandar de la Placa Trasera no pueda ser utilizado. <i>Si bien no tenemos razones para creer que la opción del autoadhesivo pueda afectar a cualquier casco negativamente, Cardo no asume ninguna responsabilidad en este sentido, independientemente de su naturaleza y circunstancias. La Placa Autoadhesiva se ofrece como una opción que puede elegir para utilizar a su propio riesgo y sujeto a que renuncie a cualquier reclamación en el futuro.</i>	Cole el kit de audio en su casco, cuando el Método A estandar de la Placa Trasera no pueda ser utilizado. <i>Emboranqüehazaparaacreditarmosqueopçãodecolopassafeturaregatamente, independenteamente da natureza e das circun</i>

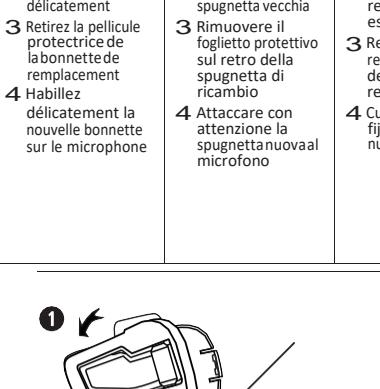
EN   PLACING THE SPEAKERS	ET   KÖLARITE PAIGALDAMINE	FR   PLACEZ LES ECOUTEURS	IT   POSIZIONAMENTO DEGLI AURICOLARI	ES   COLOCANDO LOS PARLANTES	PT   POSICIONANDO OS ALTO-FALANTES	NL   PLAATSEN VAN DE SPEAKERS	RU   РАЗМЕЩЕНИЕ ДИНАМИКОВ	SV   PLACERING AV HÖGTALARNAHÖGTALARNA	日本語   スピーカーの取り付け
 <p>For best sound clarity, place the speakers directly opposite and close as possible to the ears. Helmets with deep recesses may require padding to bring the speakers closer for ideal positioning.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Attach Velcro Pads to the helmet's inner padding.</li> <li>Cross the long speaker wire over the center of the helmet to enhance FM radio reception. <i>Using two speakers inside the helmet may be prohibited in certain jurisdictions. If this is the case, position both speakers on one side of the helmet.</i></li> </ol>	<p>Kui soovid nautida puhataimat heli, aseta kõlarid vastukasti ja võimalikult kõrvade lähele. Kui kõlarite vahemikud on sügavad, peaks kasutama üla-voodeerdust, et asetada kõlarid parimasse võimalikku asukohale.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Kinnita takjakinutused kõvri voodri külge.</li> <li>Rista pikem kõlari juhe üle kõvri keskosa, et võimendada FM-vastuvõttu.</li> </ol> <p>Kui kahe kõlari kasutamine kiiivis on siin piirkonnas keelatud, aseta mõlemad kõlarid kiivari ühele küljele.</p>	<p>Pour une meilleure précision, placez les écouteurs opposés l'un à l'autre et près des oreilles. Des casques avec des renforcements plus profonds nécessiteront un rembourrage pour permettre un meilleur positionnement des écouteurs.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Attachez les Velcros à l'intérieur du Casque</li> <li>Faire passer le long fil de l'écouteur de l'autre côté du casque pour améliorer la réception de la radio FM.</li> </ol> <p>L'usage de deux écouteurs dans le casque peut être interdit dans certaines juridictions. Si c'est le cas, faites rentrer le long cordon de l'écouteur sous le rembourrage du casque.</p>	<p>Per sentire il suono più chiaro possibile, collocare gli auricolari direttamente di fronte e vicino alle orecchie. Nei caschi con cavità profonde può essere necessario aggiungere imbottitura per portare gli auricolari più vicini, in una posizione ideale.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Attaccate i cuscinetti di Velcro alla parte interna del casco.</li> <li>Sistemate il cavo lungo dell'auricolare dell'altro lato del casco per una migliore ricezione della radio FM.</li> </ol> <p>Usar los dos altavoces dentro del casco puede ser prohibido en ciertas jurisdicciones. Si este es el caso, coloque el cable largo del altavoz, debajo del aislamiento del casco.</p>	<p>Para la mejor claridad, coloque los altavoces justo en frente y cerca de sus oídos. Los cascos con cavidades profundas pueden requerir rellenos para conseguir que los altavoces estén más cerca y lograr un posicionamiento ideal.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fije las almohadillas de velcro en el interior del casco.</li> <li>Atraviese el cable largo del altavoz por el centro del casco, para aumentar la recepción de la radio FM.</li> </ol> <p>Usar los dos altavoces dentro del casco puede ser prohibido en ciertas jurisdicciones. Si este es el caso, coloque el cable largo del altavoz, debajo del aislamiento del casco.</p>	<p>Para maior clareza, coloque os alto-falantes diretamente opostos e próximos aos ouvidos. Cascos com cavidades profundas podem necessitar de rellenos para conseguir que os alto-falantes estejam mais perto e lograr uma posição ideal.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Plaque os almofadões de velcro no interior do capacete.</li> <li>Passar o fio longo do alto-falante pelo centro do capacete.</li> </ol> <p>Usar os dois alto-falantes no interior do capacete é proibido em certas jurisdições. Se este for o caso, coloque o fio longo do alto-falante sob a forração do capacete.</p>	<p>Voor optimaal geluid plaatst u de speakers direct tegenover en dichtbij uw oren. Als uw helm diepe uit hollingen heeft kan het nodig zijn om de eerder optevullen om zo de speakers dichter bij de ideale positie te brengen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Plak de klittenbandkussentjes aan de binnenkant van de helm.</li> <li>Laat de lange speakerdraad over het midden oversteken naar de andere kant van de helm voor een betere ovanngst van de FM-radio.</li> </ol> <p>In sommigen landen kan het gelijktijdig gebruik van twee luidsprekers in een helm verboden zijn. In zulke gevallen moet u de luidspreker met de lange draad onder de binnenkleding van de helm.</p>	<p>Для наилучшей чистоты звука, динамики следует расположить прямо напротив и как можно ближе к ушам. Для шлемов с большими углублениями, могут потребоваться дополнительные прокладки, для идеального расположения динамиков.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Прикрепите крепления-липучки к внутренней стороне шлема.</li> <li>Пропустите длинный шнур динамика через центр шлема, чтобы улучшить прием радиосигнала в FM-диапазоне.</li> </ol> <p>В некоторых странах использование двух динамиков в шлеме может быть запрещено законом. Если это правило действует в вашем регионе, расположите оба динамика на одной стороне шлема.</p>	<p>För bästa ljud, placera högtalarna mitt emot och nära örat. Hjälmar med stora fördjupningar kan behöva extra vaderringe för att högtalarna ska komma närmare den idealplaeringen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fäst kardborrekuddarna på insidan av hjälmen.</li> <li>Korsa den långa högtalkabeln över mitten av hjälmen för att förstärka FM radions mottagning.</li> </ol> <p>Användande av två högtalare intuti hjälmen kan vara förbjudet i vissa rättskipningsområden. Om detta är fallet, stopp in den långa högtalarsladden under hjälmsättningen.</p> <p>国や法律で禁じられている場合があり、両方スピーカーを装着する位置の片側に取り付けてください。</p>	<p>音がはっきりと聞こえるように、スピーカーを耳にできる限り近づけて設置してください。</p> <p>1 Fäst kardborrekuddarna på insidan av hjälmen.</p> <p>2 Korsa den långa högtalkabeln över mitten av hjälmen för att förstärka FM radions mottagning.</p> <p>1 ヘルメット内部のバッジに、マジックテープを貼り付けます。</p> <p>2 FMラジオの受信状態をよくするために、長い方のスピーカーのコードをヘルメット部にはねせるようにします。</p> <p>国や法律でによっては、ヘルメット内部で2つのスピーカーを使用するにはわせるようになります。</p>

EN   POSITIONING THE HYBRIDMICROPHONE	ET   HÜBRIIDMIKROFONI PAIGALDAMINE	FR   PLACER LE MICROPHONE HYBRIDE	IT   SISTEMAZIONE DEL MICROFONO IBRIDO	ES   POSICIONANDO EL MICRÓFONO HÍBRIDO	PT   POSICIONANDO O MICRÓFONO HÍBRIDO	NL   DE HYBRIDE MICROFOON PLAATSEN	RU   РАСПОЛОЖЕНИЕ ГИБРИДНОГО МИКРОФОНА	SV   PLACERING AV HYBRIDMICKROFONEN	日本語   ハイブリッドマイクの取り付け
 <p><b>1</b> Open the lining between the helmet's inner padding. Use the Velcro pad to hold the Hybrid Microphone in place. Attach the Microphone to the Velcro pad.</p> <p><b>2</b> Adjust the location so that the microphone is located opposite the center of your mouth.</p>	<p><b>1</b> Avaa kiivri sisemise pehmenduse vooder. Kasuta takjakinnitust, et hoida hübridmikrofoni kohal. Kinnita mikrofon takjakinnitusele.</p> <p><b>2</b> Kohanda asukohta niimoodi, et mikrofon oleks suu keskosa vastas.</p>	<p><b>1</b> Ouvrez la doublure dans le rembourrage intérieur du casque. Utilisez la bande Velcro pour maintenir le microphone hybride en place. Fixez le microphone à la bande Velcro.</p> <p><b>2</b> Ajustez l'emplacement afin de bien placer le microphone en face du centre de votre bouche.</p>	<p><b>1</b> Aprire la fodera fra l'imbottitura interna del casco. Usare il cuscinetto di Velcro per tenere il microfono ibrido al suo posto. Attaccare il microfono al cuscinetto di Velcro.</p> <p><b>2</b> Sistemare la posizione in modo che il microfono si trovi di fronte al centro della bocca.</p>	<p><b>1</b> Abra el revestimiento entre el acolchado interior del casco. Utilice la almohadilla de Velcro para sostener el Micrófono Ibrido en el lugar. Fije el Microfono a la almohadilla de Velcro.</p> <p><b>2</b> Ajuste a ubicación de forma que el micrófono esté situado al frente de su boca.</p>	<p><b>1</b> Abra o forro entre o acolchoamento interno do capacete. Utilize a tira de Velcro para prender o Microfone Ibrido no lugar.</p> <p><b>2</b> Ajuste a posição de forma que o microfone fique em frente do centro de sua boca.</p>	<p><b>1</b> Duw de twee lagen van de binnenbekleding van de helm uiteen. Gebruik het klittenbandkussentje om de hybride microfoon op zijn plaats te houden. Verbind de microfoon met het klittenbandkussentje.</p> <p><b>2</b> Verschuif de microfoon tot hij tegenover het midden van uw mond zit.</p>	<p><b>1</b> Раздвиньте слои внутренней обивки шлема. Используйте липучки для фиксации гибридного микрофона. Прикрепите микрофон к липучке.</p> <p><b>2</b> Отрегулируйте расположение таким образом, чтобы микрофон находился напротив центра вашего рта.</p>	<p><b>1</b> Öppna fodret mellan hjälpmens inre stopning. Använd kardborredrynan för att hålla hybridmikrofonen på plats. Fäst mikrofonen på kardborredrynan.</p> <p><b>2</b> Anpassa placeringen så att mikrofonen är positionerad mitt emot din mun.</p>	<p><b>1</b> ライナーをはがして、ヘルメット内部のパッドが見えるようにします。マジックテープ式パッドを使って、ハイブリッドマイクを取り付けます。マイクをマジックテープ式パッドに取り付けます。</p> <p><b>2</b> マイクが口の中央にくるように、位置を調整します。</p>

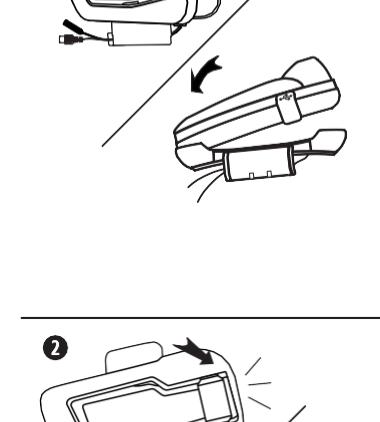


	EN   POSITIONING THE CORDED MICROPHONE	ET   JUHTMEGA MIKROFONI PAIGALDAMINE	FR   POSITIONNEZ LE MICROPHONE FILAIRE	IT   POSIZIONAMENTO DEL MICROFONO CABLATO	ES   POSICIONANDO EL MICRÓFONO CON CABLE	PT   POCIONANDO O MICROFONE COM FIO	NL   DRAADMICROFOON PLAATSEN	RU   РАСПОЛОЖЕНИЕ КАБЕЛЬНОГО МИКРОФОНА	SV   POSITIONERA SLADDMIKROFONEN	日本語   有線マイクの取り付け
	<p>Attach Velcro to inside front of helmet. The Corded Microphone can be used with Full face helmets only (not Modular helmets). Some helmets with air vents may require the mic to be repositioned if mic audio is affected.</p>	<p>Kinnita takjakinnitus kiivri esiosa sisemusse. Juhtmega mikrofoni saab kasutada avatud näoga kiiviraga (mitte modulaarkiivriga). Osade õhutusega kiivrite puhal peaks mikrofoni asukohta muutma, kui mikrofonil audio on häiritud.</p>	<p>Attachez le Velcro à l'intérieur, à l'avant du casque. Le microphone filaire peut être utilisé avec des casques intégraux uniquement (pas de casques modulaires). Certains casques avec des fentes d'aération peuvent exiger un repositionnement du micro si le micro audio est affecté.</p>	<p>Attaccate il Velcro alla parte interna anteriore del casco. È possibile usare il microfono cablato solo con caschi integrali (non caschi modulari). Con alcuni caschi con fessure di ventilazione può essere necessario sistemare nuovamente il microfono se il suono del microfono ne è influenzato.</p>	<p>Fije el Velcro en el interior del frente del casco. El microfono con cable puede ser utilizado con cascos integrales únicamente (no con cascos modulares). Algunos cascos con ranuras de ventilación pueden requerir que el microfono sea repositionado, si el audio del microfono se ve afectado.</p>	<p>Fixe o Velcro no interior do capacete. O microfone com fio pode ser usado somente em capacetes fechados (não nos modulares). Alguns capacetes que têm respiradores de ventilação podem exigir que o microfone seja repositionado, caso a qualidade de áudio seja afetada.</p>	<p>Plak klittenband aan de binnenkant van de voorkant van de helm. De draadmicrofoon kunt u alleen gebruiken bij integraalhelmen (niet bij systemhelmen). Bij sommige helmen met luchtsleuven kan het nodig zijn om de microfoon te herplaatsen voor de beste audiokwaliteit.</p>	<p>Установите крепления-липучки на внутреннюю переднюю часть шлема. Кабельный микрофон можно использовать только с полноразмерными шлемами (но не с модульными шлемами).</p>	<p>Fäst kardborrebandet på insidan av hjälmens front. Sladdmikrofonen kan endast användas med integralklämar (ej med systemhjälmar). På hjälmar med luftventiler kan det hända att mikrofonen måste sättas tillbaka på plats, ifall den rabbats</p>	<p>ヘルメット内部の正面にマジックテープを貼り付けてます。 有線マイクはフルフェイスヘルメットのみで使用できます（モジュラーヘルメットでは、使用できません）。通気孔のある一部のヘルメットでは、マイクが音をうまく拾えないため、マイクの位置を変えなければならない場合があります。</p>

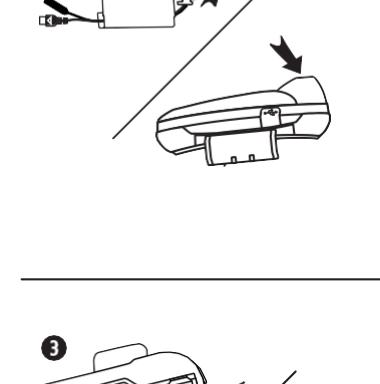
	<b>EN  </b> REPLACING THE CORDED MICROPHONE SPONGE	<b>ET  </b> JUHTEMEGA MIKROFONI VOODERDUSE VAHETAMINE	<b>FR  </b> REPLACEZ LA BONNETTE DU MICROPHONE FILAIRE	<b>IT  </b> SOSTITUZIONE DELLA SPUGNETTA DEL MICROFONO CABLATO	<b>ES  </b> REEMPLAZANDO LA ESPONJA DEL MICRÓFONO CON CABLE	<b>PT  </b> SUBSTITUINDO A ESPUMADOMICROFONE COM FIO	<b>NL  </b> VERVANGEN VAN DE SCHUIMRUBBEREN WINDBESCHERMER VAN DE DRAADMICROFOON	<b>RU  </b> ЗАМЕНА ПОРИСТОЙ ЗАЩИТЫ КАБЕЛЬНОГО МИКРОФОНА	<b>SV  </b> ATT BYTA UT SLADDMICROFONENS MUFF	<b>日本語  </b> 有線マイクのボンジ交換
 <p><b>1</b></p> <p>A replacement corded microphone sponge is provided for future use should you need it. The wires to the microphone are delicate. Avoid touching them.</p> <p><b>1</b> Pinch and pull existing microphone sponge</p> <p><b>2</b> Carefully remove</p> <p><b>1</b> Näpista ja lükka olemasolevat</p> <p><b>2</b> Retirez-la</p>	<p>Juhtmega mikrofoni vahetuskate on mõeldud kasutamiseks, kui selleks tekitub vajadus.</p> <p>Mikrofonis olevad juhtmed on õrnad. Välti nende puudutamist.</p> <p><b>1</b> Pincez et tirez la bonnette actuelle du microphone</p> <p><b>2</b> Retirez-la</p>	<p>Une bonnette de remplacement du microphone filaire est fournie pour un usage futur, si nécessaire.</p> <p>Les câbles du microphone sont fragiles. Evitez de les toucher.</p>	<p>È fornita una spugnetta di ricambio per il microfono cablato, es fornita per un uso futuro nel caso si renda necessaria.</p> <p>I fili che collegano il microfono sono delicati. Evitate di toccarli.</p> <p><b>1</b> Afferrare e tirare la vecchia spugnetta del microfono</p> <p><b>2</b> Rimuovere con attenzione la</p>	<p>Una esponja de recambio para el microfono con cable, es suministrada en caso de necesitarla, para utilizarla en un futuro.</p> <p>Los cables del micrófono son muy delicados. Evite tocarlos.</p> <p><b>1</b> Apriete ysaquela esponja del micrófono actual</p> <p><b>2</b> Cuidadosamente</p>	<p>O microfone com fio vem acompanhado de uma espuma sobressalente para substituição, caso necessário.</p> <p>Os fios do microfone são frágeis. Evite tocá-los.</p> <p><b>1</b> Num movimento de pinça retire a esponda do microfone</p> <p><b>2</b> Verwijder zo</p>	<p>Een reserve schuimrubberen windbeschermers van de draadmicrofoon voor later is meegeleverd.</p> <p>De draden naar de microfoon zijn delicate. Vermijd aanraking.</p> <p><b>1</b> Knijp in de windbeschermers op de microfoon en trek hem eraf</p> <p><b>2</b> Verwijder zo</p>	<p>O ersättningsmuff till sladdmikrofonen är inkluderad för framtida bruk om du skulle behöva den.</p> <p>Mikrofonen sladdar är känsliga. Undvik att röra vid dem.</p> <p><b>1</b> Nyp till och dra den existerande mikrofonmuffen</p> <p><b>2</b> Ta försiktigt bort den existerande</p>	<p>En ersättningssmuff till sladdmikrofonen är inkluderad för framtida bruk om du skulle behöva den.</p> <p>Mikrofonen sladdar är känsliga. Undvik att röra vid dem.</p> <p><b>1</b> Nyp till och dra den existerande mikrofonmuffen</p> <p><b>2</b> Ta försiktigt bort den existerande</p>	<p>有線マイクの交換スボンジは、将来必要になったときのために同梱されています。</p> <p>マイクのコードは断線を起しづらいものです。うでできるだけ触らないようにしてください。</p> <p><b>1</b> 使用中のマイクスボンジをままで引っぱり出します。</p>	



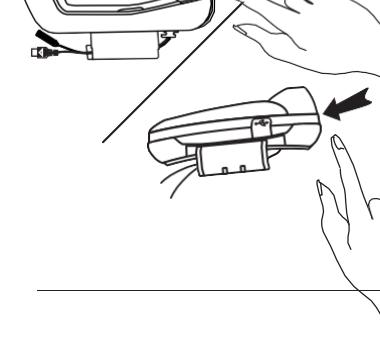
	<p><b>2</b> Remova, com cuidado, a espuma existente.</p> <p><b>3</b> Remova a folha protetora da espuma nova.</p> <p><b>4</b> Fixe cuidadosamente a nova esponja no microfone.</p>	<p>voorzichtig de oude windbeschermertape verwijderen.</p> <p>Verwijder het dunne laagje plastic van de reserve windbeschermertape.</p> <p>Bevestig nu voorzichtig de nieuwe windbeschermertape aan de microfoon.</p>	<p>существующую пористую защиту микрофона</p> <p>Аккуратно снимите текущую защиту из пористого материала.</p> <p>Снимите защитную пленку с现有ной пористой обмоткой.</p> <p>Аккуратно установите новую пористую защиту на микрофон.</p>	<p>mikrofonmuffen</p> <p><b>3</b> Abort skyddspapperet från ersättningsmuffen.</p> <p><b>4</b> Fästförsiktigt den nya muffen på mikrofonen.</p>	<p>2. 慎重に使用中のス ンジを取り除きます。</p> <p>3. 交換スポンジの裏保 面にある 護シートをはが します。</p> <p>4. マイクに新しいスポン ジを慎重に取り付 けます。</p>
EN   <b>ATTACHING AND REMOVING THE UNIT</b>	ET   <b>PAIGALDAMINE JA EEMALDAMINE</b>	ATTACHING: <b>1</b> Insert the front of the unit (with the pin section) into the	PAIGALDAMINE: <b>1</b> Aseta üksvare esiosa (koos nõela osaga) enne		



**Fijar Y REMOVER LA UNIDAD**      **INSTALAÇÃO E REMOÇÃO DA UNIDADE**



**3** Druk op het lipje om het apparaat te ontgrendelen      **3** Нажмите на язычок, чтобы освободить модуль



An icon of an envelope with a horizontal line through it, indicating email.

International: +49 89 450 3681

© 1998-2000